



GUÍA DOCENTE 2010-2011
INGLÉS CIENTÍFICO-TÉCNICO

1. Denominación de la asignatura:

INGLÉS CIENTÍFICO-TÉCNICO

Titulación

GRADO EN INGENIERÍA DE EDIFICACIÓN

Código

6476

2. Materia o módulo a la que pertenece la asignatura:

MÓDULO OPTATIVO

3. Departamento(s) responsable(s) de la asignatura:

FILOLOGÍA

4.a Profesor que imparte la docencia (Si fuese impartida por mas de uno/a incluir todos/as) :

ANDRÉS PALACIOS PABLOS



4.b Coordinador de la asignatura

ANDRÉS PALACIOS PABLOS

5. Tipo de la asignatura: (Básica, obligatoria u optativa)

Optativa

6. Número de créditos ECTS de la asignatura:

6

7. Competencias que debe adquirir el alumno/a al cursar la asignatura

1. Desarrollar la capacidad de recopilar e interpretar la información fundamental sobre temas sociales, científicos, técnicos, etc. en lengua inglesa, incluido el empleo de métodos eficaces de búsqueda de información (competencia genérica)
2. Mejorar la capacidad de transmitir información conforme al grado de especialización del público receptor, desarrollando las habilidades interpersonales de relación social y trabajo en grupo (competencia genérica).
3. Desarrollar las habilidades formativas del estudiante para una mayor y mejor autonomía en su aprendizaje (competencia genérica).
4. Mejorar el conocimiento de la cultura y costumbres de los países anglófonos (competencia genérica).
5. Valorar el aprendizaje del idioma extranjero como medio de perfeccionamiento, información y actualización profesional (competencia genérica).
6. Conocer las estructuras gramaticales y las funciones lingüísticas en la lengua inglesa a nivel intermedio B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). (competencia específica)
7. Conocer adecuadamente el inglés científico-técnico básico y el vocabulario inglés específico del ámbito de la edificación (competencia específica).
8. Comprender (conforme al nivel B1 del MCERL) los enunciados escritos y orales en lengua inglesa originados en diferentes situaciones de comunicación, en particular en las del ámbito de la edificación (competencia específica).
9. Expresarse oralmente y por escrito en lengua inglesa aplicando correctamente los conocimientos de la gramática (conforme al nivel B1 del MCERL) a las diferentes situaciones de comunicación, en particular a las del ámbito de la edificación (competencia específica).



8. Programa de la asignatura

8.1- Objetivos docentes

Esta asignatura centra sus objetivos formativos en el desarrollo de la competencia lingüística comunicativa en el ámbito científico-técnico de la edificación en lengua inglesa, en especial, en la práctica y mejora de las destrezas de comprensión y expresión escrita. Progresivamente, y en todo caso al finalizar el curso, los alumnos deberán ser capaces de alcanzar un nivel lingüístico intermedio (B1 del MCERL) respecto a los contenidos vistos y en el dominio de los siguientes objetivos:

- Aplicar correctamente las estructuras gramaticales en inglés y en especial de las más recurrentes en los textos científico-técnicos.
- Reestructurar frases u oraciones a través de expresiones alternativas gramaticales o léxicas que permitan mantener o alterar su significado de un modo determinado.
- Traducir textos al inglés empleando los mecanismos lingüísticos estudiados en los contenidos docentes.
- Demostrar el conocimiento del vocabulario básico de inglés técnico, así como de su léxico específico de los campos de la ingeniería de la edificación y el sector profesional de la construcción.
- Demostrar la comprensión escrita de una publicación técnica en lengua inglesa de textos de uso habitual, técnico o laboral.
- Emplear distintas técnicas de lectura para extraer información general o específica de textos adaptados o auténticos en torno a la edificación (folletos, artículos de divulgación, textos educativos, manuales de instrucciones, ofertas de trabajo, páginas web).
- Que el alumno desarrolle y demuestre su capacidad deductiva a través del contexto y de sus conocimientos previos sobre los temas abordados.
- Que el alumno desarrolle y demuestre su capacidad crítica en su lectura de textos técnicos así como en la comunicación escrita u oral en contextos académicos y profesionales.
- Redactar cartas o textos sencillos, claros y bien estructurados sobre temas generales o del ámbito de la edificación.
- Demostrar la comprensión oral de las ideas principales de un discurso claro en inglés científico-técnico del ámbito académico o profesional de la edificación.
- Que el alumno desarrolle y demuestre su capacidad de análisis, búsqueda y manejo de bibliografía e información en la realización de sus trabajos y estudio personal.
- Demostrar un conocimiento adecuado de las convenciones escritas de los géneros técnicos escritos con perfil profesional/ocupacional (manuales, textos de divulgación, etc.) y con perfil académico (CV, carta de presentación, etc.).



8.2- Unidades docentes (Bloques de contenidos)

INTRODUCCIÓN

PRESENTACIÓN DE CONTENIDOS

El programa se distribuye en una serie de materiales pedagógicos que combinan el bloque de contenidos léxicos con explicaciones y ejercicios prácticos como soporte gramatical. Estos materiales se confeccionarán a partir de las distintas fuentes bibliográficas.

Bloque de contenidos léxicos (Technical English for science and Building Engineering)

- 1. The engineering profession and scope of Building Engineering.**
- 2. Numbers, dates and mathematical symbols and operations.**
- 3. Describing shapes, changes and trends in graphs.**
- 4. The building team and the construction process.**
- 5. Surveying and site investigations.**
- 6. The drawing office technical tasks, building official procedures and paperwork.**
- 7. Modern buildings and structural materials.**
- 8. Types and main parts of buildings.**
- 9. Construction systems, equipment and machinery.**
- 10. Careers in Building Engineering: CVs, interviews and job applications.**



11. Health and safety.

12. Research and development.

Bloque de contenidos lingüísticos: Estructuras gramaticales

- 1. Oración simple y compleja**
- 2. Sintagma verbal: verbo y complementos**
- 3. Formación de palabras**
- 4. Sintagma nominal: nombre y sus modificadores**
- 5. Conectores textuales**

Bloque de contenidos lingüísticos: Funciones lingüísticas

- 1. Expresión de secuencias temporales**
- 2. Definición de un término de diversas formas**
- 3. Descripción de las características de los materiales**
- 4. Descripción de las partes de un todo**
- 5. Expresión de causa y efecto**



6. Expresión de propósito

7. Expresión de hechos y opiniones

8. Expresión de condiciones e hipótesis

9. Formulación de preguntas.

10. Ordenación de ideas y elementos

8.3- Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Brieger Nick & Alison Pohl , (2004) Technical English: Vocabulary and Grammar, Summertown Publishing,

Marshall, D. & Worthing, D., (2006) The Construction of Houses , Fourth edition, EG Books , London,

Murphy, R. , (2004) English Grammar in Use, New Edition, With answers, Cambridge University Press, Cambridge ,

Scott John S. & James Maclean (Editors), (1993) The Penguin Dictionary of Building, Penguin,

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Gympel, J. , (1996) The Story of Architecture: from Antiquity to the Present, Goodfellow & Egan, Cambridge,

Harris N. , (2009) A Year at a Construction Site, Millbrook Press ,

Nuttgens, P. , (1997) The Story of Architecture, Phaidon Press Limited, Londres,

Redman, S. , (2001) English Vocabulary in Use. Pre-intermediate & Intermediate, Cambridge University Press,

Ribesero, B. , (1997) The Story of Western Architecture, Herbert Press, Londres,

Swan M. & Walter C. , (1997) How English works, Oxford University Press,



9. Metodología de enseñanza y aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante:

(APROXIMACIÓN)

- Clases teóricas: presentación de léxico y explicación de estructuras gramaticales y funciones lingüísticas.
- Clases prácticas de aplicación de los contenidos teóricos y expresión oral: lectura, interacción y conversación.
- Trabajos dirigidos, no presenciales: en grupos pequeños (habilidades interpersonales) e individual (aprendizaje autónomo).
- Tutoriales de pequeño grupo (exposiciones de los trabajos realizados, etc.).
- Tutorías individualizadas: solución de problemas.
- Realización de trabajos, informes, memorias, etc. (deberán contemplar una posible exposición oral y pública).
- Pruebas de evaluación continua (incluido autoevaluación y coevaluación y pruebas no presenciales).

Metodología	Competencia relacionada	Horas presenciales	Horas de trabajo	Total de horas
Clases teóricas	1, 4, 5, 6, 7, 8, 9.	24	12	36
Clases prácticas	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.	24	24	48
Exposiciones públicas, Seminarios, Debates	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.	2	10	12
Asistencia a tutorías	1, 2, 3, 6, 7, 8, 9.	2	0	2
Realización de trabajos, informes, etc.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.	0	25	25
Preparación de la evaluación	1, 3, 6, 7, 8, 9.	0	25	25
Evaluación final	3, 6, 7, 8, 9.	2	0	2
Total		54	96	150



10. Sistemas de evaluación:

1) Modelo de evaluación continua ((Para alumnos “presenciales”, con un mínimo del 75 % de seguimiento o asistencia a clase):

La evaluación será continua y formativa de carácter múltiple, de modo que permita valorar progresivamente la adquisición y correcta aplicación de los contenidos gramaticales, léxicos y de comunicación. El trabajo del alumno y su participación en el aula se valorarán mediante la presentación de ejercicios prácticos mientras que su aprendizaje se evaluará mediante dos pruebas parciales y un examen final escrito. Ambas partes, independientemente de su peso en la calificación final, deberán aprobarse con al menos un 5/10 para superar la asignatura.

Procedimiento	Peso en la calificación final
Asistencia y participación	5 %
Actividades prácticas en el aula	15 %
Trabajos, informes y exposiciones	30 %
2 pruebas parciales de evaluación	15 %
Examen final	35 %
Total	100 %

Evaluación excepcional, si procede:

2) Modelo de evaluación no presencial (Para aquellos con menor asistencia del 75% y/o para quienes tengan una evaluación excepcional). Para superar la asignatura mediante este segundo modelo, se requerirá asimismo aprobar con al menos un 5/10 tanto el examen final como el resto de pruebas o procedimientos:

- Trabajos e informes (40 %)
- Exposiciones (20 %)
- Examen final (40 %)

11. Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial:

Apuntes por fotocopias, ordenador y conexión a Internet, y algunos materiales con soporte en Moodle y accesibles desde la plataforma docente de la universidad. Además, de entre las siguientes páginas Web, se presentan algunas de interés para la asignatura:

- <http://www.learnenglish.de/britishculture.htm>



- <http://www.learn4good.com/languages/english.htm>
- <http://www.englishlearner.com/tests/test.html>
- http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page
- Encyclopedia Britannica ON LINE: <http://www.britannica.com>
- <http://www.bbc.co.uk>
- <http://www.guardian.co.uk>
- <http://www.cambridge.org>
- <http://www.dictionary.cambridge.org>
- <http://www.wordreference.com>
Dictionaries: <http://www.wordreference.com>, <http://www.dictionary.cambridge.org>
English for building engineering:
- http://www.learn4good.com/languages/english_for_engineering/index.htm
- Chappell D. et al (2001): Building Contract Dictionary, Blackell Science Ltd:
<http://eu.wiley.com/WileyCDA/WileyTitle/productCd-0632039647.html>
- PBS - Building Big - Skyscrapers (VIDEO), Domes (VIDEO):
<http://www.pbs.org/wgbh/buildingbig/>
- Free Construction Plan: <http://www.smartdraw.com/>
- The CV centre: <http://www.cvcl.co.uk/>
- <http://www.constructionjobsearch.co.uk>
Listening materials online: <http://www.esl-lab.com/> , <http://www.elllo.org/> ,
<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/multimedia/index.shtml>

12. Calendarios y horarios:

La docencia presencial de la asignatura se distribuye en 12 semanas de clases lectivas, cada una de las cuales incluye 2 sesiones teóricas de una hora, una sesión práctica de 2 horas seguidas y, posiblemente, 0'5 horas de tutoriales o seminarios (1 hora cada 2 semanas).

La distribución de horarios está aún por determinar, pero corresponderá (salvo en el caso de los tutoriales) a la franja horaria establecida para las optativas del grado.

13. Idioma en que se imparte:

Inglés, en la medida de lo posible (Es recomendable que el/la alumno/a haya adquirido una buena competencia comunicativa equivalente al nivel A2 (o preferiblemente B1) del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas). Puntualmente, si se requiere, se utilizará el castellano como idioma de apoyo.